

Les 3 sœurs

Le Thoronet

L'écho est de dix
à quinze secondes. Dieu aime
s'entendre durer.

Le cloître est pavé
de silences bleu ciel entre
midi et deux heures.

Pour imaginer
le silence des moines, chassons
ceux qui paient l'entrée.

De echo duurt tien
tot vijftien seconden. God
hoort zich graag duren.

De kloostergang is
hemelsblauw stil geplaveid
tussen twaalf en twee.

Beeld je de stilte
van monniken in: verjaag
wie toegang betaalt.

Silvacane

L'enterrement sans nom.
L'éternité pour un moine
est à ce prix-là.

Des chaises dans chaque coin.
Pas de photos du cloître entier.
Festival d'été.

La voix nous revient
morcelée en mille cristaux.
Amen, amen, -men.

Begraven, geen naam.
Eeuwigheid voor een monnik
heeft een hoge prijs.

Hoeken vol stoelen.
Geen kloostergang op foto.
Zomerfestival.

De stem wordt weerkaatst
in duizend brokken kristal.
Amen, amen, -men.

Sénanque

A bas les abbés.
L'Absolu: abscons, absent.
A bas les abbesses.

Pierre, son épaisseur.
Ciel, seul dieu vivant: bleu roi.
Mon cœur: de passage.

Trois sœurs, qui s'étaient
perdues de vue, se visitent
en une seule journée.

Weg met de abten.
Het Hogere: duister, weg.
Weg met abdissen.

Steen, muur en dikte.
Lucht, god die leeft: koningsblauw.
Mijn hart: op doortocht.

Drie zussen waren
mekaar uit 't oog verloren.
Bezoek op één dag.